



**Referentes...**

**CHARLES BAUDELAIRE**

**LAS FLORES**

**DEL MAL**

**POESÍA**

**PIEZAS CONDENADAS**

**SPLEEN E IDEAL**

**I**

**Bendición**

Cuando, por un decreto de las potencias supremas,  
El Poeta aparece en este mundo hastiado,  
Su madre espantada y llena de blasfemias  
Crispa sus puños hacia Dios, que de ella se apiada:

—«¡Ah! ¡no haber parido todo un nudo de víboras,  
Antes que amamantar esta irrisión!  
¡Maldita sea la noche de placeres efímeros  
En que mi vientre concibió mi expiación!

Puesto que tú me has escogido entre todas las mujeres  
Para ser el asco de mi triste marido,  
Y como yo no puedo arrojar a las llamas,  
Como una esquila de amor, este monstruo esmirriado,

¡Yo haré rebotar tu odio que me agobia  
Sobre el instrumento maldito de tus perversidades,  
Y he de retorcer tan bien este árbol miserable,  
Que no podrán retoñar sus brotesapestados!»

Ella vuelve a tragar la espuma de su odio,  
Y, no comprendiendo los designios eternos,  
Ella misma prepara en el fondo de la Gehena  
Las hogueras consagradas a los crímenes maternos.

Sin embargo, bajo la tutela invisible de un Ángel,  
El Niño desheredado se embriaga de sol,  
Y en todo cuanto bebe y en todo cuanto come,  
Encuentra la ambrosía y el néctar bermejo.

El juega con el viento, conversa con la nube,  
Y se embriaga cantando el camino de la cruz;  
Y el Espíritu que le sigue en su peregrinaje  
Llora al verle alegre cual pájaro de los bosques.

Todos aquellos que él quiere lo observan con temor,  
O bien, enardeciéndose con su tranquilidad,  
Buscan al que sabrá arrancarle una queja,

Y hacen sobre El el ensayo de su ferocidad.

En el pan y el vino destinados a su boca  
Mezclan la ceniza con los impuros escupitajos;  
Con hipocresía arrojan lo que él toca,  
Y se acusan de haber puesto sus pies sobre sus pasos.

Su mujer va clamando en las plazas públicas:  
«Puesto que él me encuentra bastante bella para adorarme,  
Yo desempeñaré el cometido de los ídolos antiguos,  
Y como ellos yo quiero hacerme redorar;

¡Y me embriagaré de nardo, de incienso, de mirra,  
De genuflexiones, de viandas y de vinos,  
Para saber si yo puedo de un corazón que me admira  
Usurpar riendo los homenajes divinos!

Y, cuando me hastíe de estas farsas impías,  
Posaré sobre él mi frágil y fuerte mano;  
Y mis uñas, parecidas a garras de arpías,  
Sabrán hasta su corazón abrirse un camino.

Como un pájaro muy joven que tiembla y que palpita,  
Yo arrancaré ese corazón enrojecido de su seno,  
Y, para saciar mi bestia favorita,  
Yo se lo arrojaré al suelo con desdén!»

Hacia el Cielo, donde su mirada alcanza un trono espléndido,

El Poeta sereno eleva sus brazos piadosos,  
Y los amplios destellos de su espíritu lúcido  
Le ocultan el aspecto de los pueblos furiosos:

—«Bendito seas, mi Dios, que dais el sufrimiento  
Como divino remedio a nuestras impurezas  
Y cual la mejor y la más pura esencia  
Que prepara los fuertes para las santas voluptuosidades!

Yo sé que reservarás un lugar para el Poeta  
En las filas bienaventuradas de las Santas Legiones,  
Y que lo invitarás para la eterna fiesta  
De los Tronos, de las Virtudes, de las Dominaciones.

Yo sé que el dolor es la nobleza única  
Donde no morderán jamás la tierra y los infiernos,  
Y que es menester para trenzar mi corona mística  
Imponer todos los tiempos y todos los universos.

Pero las joyas perdidas de la antigua Palmira,  
Los metales desconocidos, las perlas del mar,  
Por vuestra mano engastados, no serían suficientes  
Para esa hermosa Diadema resplandeciente y diáfana;

Porque no será hecho más que de pura luz,  
Tomada en el hogar santo de los rayos primitivos,  
Y del que los ojos mortales, en su esplendor entero,  
No son sino espejos oscurecidos y dolientes!»

## II

### EL ALBATROS

Frecuentemente, para divertirse, los tripulantes  
Capturan albatros, enormes pájaros de los mares,  
Que siguen, indolentes compañeros de viaje,  
Al navío deslizándose sobre los abismos amargos.

Apenas los han depositado sobre la cubierta,  
Esos reyes del azur, torpes y temidos,  
Dejan lastimosamente sus grandes alas blancas  
Como remos arrastrar a sus costados.

Ese viajero alado, ¡cuan torpe y flojo es!  
Él, no ha mucho tan bello, ¡qué cómico y feo!  
¡Uno tortura su pico con una pipa,  
El otro remeda, cojeando, del inválido el vuelo!

El Poeta se asemeja al príncipe de las nubes  
Que frecuenta la tempestad y se ríe del arquero;  
Exiliado sobre el suelo en medio de la grita,  
Sus alas de gigante le impiden marchar.

## III

### ELEVACIÓN

Por encima de los lagos, por encima de los valles,

De las montañas, de los bosques, de las nubes, de los mares,  
Allende el sol, allende lo etéreo,  
Allende los confines de las esferas estrelladas,

Mi espíritu, tú me mueves con agilidad,  
Y, como un buen nadador que desfallece en la onda,  
Tú surcas alegremente la inmensidad profunda  
Con una indecible y máscula voluptuosidad.

¡Vuela muy lejos de esas miasmas mórbidas,  
Ve a purificarte en el aire superior,  
Y bebe, como un puro y divino licor,  
La luminosidad que colma los espacios límpidos!

Detrás del tedio y los grandes pesares  
Que abruman con su peso la existencia brumosa,  
Dichoso aquel que puede con ala vigorosa  
Arrojarse hacia los campos luminosos y serenos;

¡Aquel cuyos pensamientos, cual alondras,  
Hacia los cielos matutinos tienden un libre vuelo!  
¡Que se cierna sobre la vida, y alcance sin esfuerzo  
El lenguaje de las flores y de las cosas mudas!

#### IV

### CORRESPONDENCIAS

La Natura es un templo donde vividos pilares

Dejan, a veces, brotar confusas palabras;  
El hombre pasa a través de bosques de símbolos  
que lo observan con miradas familiares.

Como prolongados ecos que de lejos se confunden  
En una tenebrosa y profunda unidad,  
Vasta como la noche y como la claridad,  
Los perfumes, los colores y los sonidos se responden.

Hay perfumes frescos como carnes de niños,  
Suaves cual los oboes, verdes como las praderas,  
Y otros, corrompidos, ricos y triunfantes,

Que tienen la expansión de cosas infinitas,  
Como el ámbar, el almizcle, el benjuí y el incienso,  
Que cantan los transportes del espíritu y de los sentidos.

## V

### (YO AMO EL RECUERDO...)

Yo amo el recuerdo de esas épocas desnudas,  
En que Febo se complacía en dorar las estatuas,  
Cuando el hombre y la mujer en su agilidad  
Gozaban sin mentira y sin ansiedad,  
Y, el cielo amoroso acariciándoles el lomo,  
Desplegaban la salud de su noble máquina.  
Cibeles, entonces, fértil en frutos generosos,  
No estimaba sus redes un peso muy oneroso,

Pero, loba de corazón henchido de ternuras vulgares,  
Amamantaba al universo con sus pezones morenos.  
El hombre, elegante, robusto y fuerte, tenía el derecho  
De mostrarse orgulloso de las beldades que le llamaban su rey;  
¡Frutos puros de todo ultraje y vírgenes de grietas,  
Cuya carne lisa y firme atraía las mordeduras!

El Poeta actualmente, cuando quiere concebir  
Estas nativas grandezas, en los lugares donde se dejan ver  
La desnudez del hombre y de la mujer,  
Siente un frío tenebroso envolver su alma  
Ante este negro cuadro lleno de espanto.  
¡Oh, monstruosidades llorando su vestimenta!  
¡Oh, ridículos troncos! ¡torsos dignos de máscaras!  
¡Oh, pobres cuerpos retorcidos, flacos, ventrudos o flácidos,  
Que el dios Utilitario, implacable y sereno,  
Niños, los fajó en sus pañales de bronce!  
¡Y vosotras, mujeres, ¡ah!, pálidas cual cirios  
Que roe y que nutre el libertinaje, y vosotras, vírgenes,  
Del vicio materno arrastrando la herencia.  
Y todas las fealdades de la fecundidad!

Nosotros tenemos, es verdad, naciones corrompidas,  
De los pueblos antiguos, bellezas ignoradas:  
Rostros corroídos por los chancros del corazón,  
Y como quien diría bellezas de la languidez,  
Pero estas invenciones de nuestras musas tardías  
No impedirán jamás a las razas enfermizas



Rendir a la juventud un homenaje profundo,

—¡A la santa juventud, al aire simple, a la dulce frente,  
A la mirada límpida y clara como un agua corriente,  
Y que va derramando sobre todo, indiferente  
Como el azul del cielo, los pájaros y las flores,  
Sus perfumes, sus cánticos y sus dulces colores!

## VI

### LOS FAROS

Rubens, río de olvido, jardín de la pereza,  
Almohada de carne fresca donde no se puede amar,  
Pero donde la vida afluye y se agita sin cesar,  
Como el aire en el cielo y la mar en el mar;

Leonardo da Vinci, espejo profundo y sombrío,  
Donde los ángeles encantadores, con dulce sonrisa  
Toda llena de misterio, aparecen en la sombra  
De los ventisqueros y los pinos que cierran su paisaje;

Rembrandt, triste hospital lleno de murmullos,  
Y por un gran crucifijo decorado solamente,  
Donde la plegaria llorosa se exhala de las inmundicias,  
Y de un rayo invernal atravesado bruscamente;

Miguel Ángel, lugar impreciso do véñse los Hércules  
Mezclarse a los Cristos, y elevarse muy erguidos

Fantasmas pujantes que en los crepúsculos  
Desgarran su sudario estirando sus dedos;

Cóleras de boxeador, impudicias de fauno,  
Tú que supiste recoger la belleza de los granujas,  
Gran corazón henchido de orgullo, hombre débil y amarillo,  
Puget, melancólico emperador de los forzados;

Watteau, este carnaval en el que no pocos corazones ilustres,  
Como mariposas, flotan relucientes,  
Decoraciones frescas y leves iluminadas por lámparas  
Que vierten la locura en este baile vertiginoso;

Goya, pesadilla llena de cosas desconocidas,  
Fetos que se hacen cocer en medio de los sabats,  
Viejas ante el espejo y niñas todas desnudas,  
Para tentar los demonios ajustando bien sus medias;

Delacroix, lago de sangre obsedido por malvados ángeles,  
Sombreado por un bosque de pinos siempre verde,  
Donde, bajo un cielo triste, fanfarrias extrañas  
Pasan, cual un suspiro ahogado de Weber;

¡Estas maldiciones, estas blasfemias, estos lamentos,  
Estos éxtasis, estos gritos, estos llantos, estos Te Deum,  
Son un eco repetido por mil laberintos;  
Es para los corazones mortales un divino opio!

Es un grito repetido por mil centinelas,  
¡Una orden transmitida por mil portavoces.  
Es un faro encendido sobre mil ciudadelas,  
Un clamor de cazadores perdidos en los inmensos bosques!

¡Porque verdaderamente, Señor, el mejor testimonio  
Que podencos dar de nuestra dignidad  
Es este ardiente sollozo que rueda de edad en edad  
Y viene a morir al borde de vuestra eternidad!

## VII

### LA MUSA ENFERMA

Mi pobre Musa, ¡ah! ¿Qué tienes, pues, esta mañana?  
Tus ojos vacíos están colmados de visiones nocturnas,  
Y veo una y otra vez reflejados sobre tu tez  
La locura y el horror, fríos y taciturnos.

El súcubo verdoso y el rosado duende,  
¿Te han vertido el miedo y el amor de sus urnas?  
La pesadilla con un puño despótico y rebelde;  
¿Te ha ahogado en el fondo de un fabuloso Minturno?

Yo quisiera que exhalando el perfume de la salud  
Tu seno de pensamientos fuertes fuera siempre frecuentado,  
Y que tu sangre cristiana corriera en oleadas rítmicas,  
Como los sones numerosos de las sílabas antiguas,  
Donde reinan vez a vez el padre de las canciones,

Febo, y el gran Pan, el señor de las mieses.

## VIII

### LA MUSA VENAL

Oh, musa de mi corazón, amante de los palacios,  
¿Tendrás tú, cuando Enero suelte sus Bóreas,  
Durante los negros tedios de las nevadas veladas,  
Un tizón para calentar tus dos pies violáceos?

¿Reanimarás, pues, tus hombros marmóreos  
En los nocturnos rayos que atraviesan los postigos?  
Sintiendo tu bolsa tan seca como tu paladar,  
¿Recogerás tú el oro de las bóvedas azúreas?

Necesitas, para ganar tu pan de cada día,  
Como un monaguillo, manejar el incensario,  
Entonar Te Deum en el que nada crees,

O, saltimbanqui en ayunas, desplegar tus encantos  
Y tu risa humedecida de lágrimas invisibles,  
Para dilatar las carcajadas de la vulgaridad.

## IX

### EL MAL MONJE

Los claustros antiguos sobre sus amplios muros  
Despliegan en cuadros la santa Verdad,

Cuyo efecto, caldeando las piadosas entrañas.  
Atempera la frialdad de su austeridad.

En días que de Cristo florecían las semillas,  
Más de un ilustre monje, hoy poco citado,  
Tomando por taller el campo santo,  
Glorificaba la Muerte con simplicidad.

—Mi alma es una tumba que, pésimo cenobita,  
Desde la eternidad recorro y habito;  
Nada embellece los muros de este claustro odioso.

¡Oh, monje holgazán! ¿Cuándo sabré yo hacer  
Del espectáculo vivido de mi triste miseria  
El trabajo de mis manos y el amor de mis ojos?

## X

### EL ENEMIGO

Mi juventud no fue sino una tenebrosa borrasca,  
Atravesada aquí y allá por brillantes soles;  
El trueno y la lluvia han hecho tal desastre,  
Que restan en mi jardín muy pocos frutos bermejos.

He aquí que he llegado al otoño de las ideas,  
Y que es preciso emplear la pala y los rastrillos  
Para acomodar de nuevo las tierras inundadas,  
Donde el agua horada hoyos grandes como tumbas.

Y ¿quién sabe si las flores nuevas con que sueño  
Encontrarán en este suelo lavado como una playa  
El místico alimento que haría su vigor?

—¡Oh, dolor! ¡oh, dolor! ¡El Tiempo devora la vida,  
Y el oscuro Enemigo que nos roe el corazón  
Con la sangre que perdemos crece y se fortifica!

## XI

### EL DE LA MALA SUERTE

*(El artista ignorado.)*

¡Para levantar un peso tan abrumador,  
Sísifo, sería menester tu coraje!  
Por más que se ponga amor en la obra,  
El Arte es largo y el Tiempo es corto.

Lejos de las sepulturas célebres,  
Hacia un cementerio aislado,  
Mi corazón, cual un tambor enlutado,  
Va, tocando marchas fúnebres.

—Más de una joya duerme amortajada  
En las tinieblas y el olvido,  
Muy lejos de azadones y de sondas;

Más de una flor despliega con pesar

Su perfume dulce como un secreto  
En las soledades profundas.

## XII

### LA VIDA ANTERIOR

Yo he vivido largo tiempo bajo amplios pórticos  
Que los soles marinos teñían con mil fuegos,  
Y que sus grandes pilares, erectos y majestuosos,  
Hacían que en la noche, parecieran grutas basálticas.

Las olas, arrollando las imágenes de los cielos,  
Mezclaban de manera solemne y mística  
Los omnipotentes acordes de su rica música  
A los colores del poniente reflejados por mis ojos.

Fue allí donde viví durante las voluptuosas calmas,  
En medio del azur, de las ondas, de los esplendores  
Y de los esclavos desnudos, impregnados de olores,

Que me refrescaban la frente con las palmas,  
Y cuyo único afán era profundizar  
El secreto doloroso que me hacía languidecer.